

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 095 - Time to think things over

Focus: lists and placing special emphasis on comparative forms

Grammar: correlative conjunctions

The oracle's words have given Harry pause for thought. He thinks about the mistakes he's made and goes to Hamburg full of good intentions. There he hopes to see Julia and make up with her, but she'll have none of it.

IN THE HOTEL ROOM

HARRY:

Deine Fehler, deine Stärken, die Liebe ist dein Weg? Meine Fehler, meine Stärken, die Liebe ist mein Weg?

NARRATOR:

Oh Harry, you've showered, you've shaved and you know the oracle's text by heart, so what are you still doing in the bathroom?

HARRY:

Ich denke nach.

NARRATOR:

Oh! You're thinking. Und worüber denkst du nach?

HARRY:

What am I thinking about? That's a stupid question. Ich denke über das Orakel nach.

NARRATOR:

Vielleicht solltest du besser über Julia nachdenken! Harry? Hey, were you listening to me?

HARRY:

Ja, ja, ich denke sowohl über Julia als auch über das Orakel nach.

NARRATOR:

Aha!

HARRY:

Ich fahre nach Hamburg!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

AT HAMBURG MAIN STATION

HARRY:

Oh, it's cold here. Oh.

NARRATOR:

It's snowing like mad.

HARRY:

Es schneit am 31. April.

ZUGANSAGE:

Auf Gleis sieben fährt ein der ICE 672 von München. Bitte zurücktreten!

HARRY:

Das ist Julias Zug. How do I look? Wie sehe ich aus?

NARRATOR:

Du siehst sehr gut aus, Harry. She'll have the surprise of her life to see you here.

HARRY:

Let's hope so.

HARRY:

Da ist sie!

NARRATOR:

Then off you go. Go, Harry! Du schaffst es!

HARRY:

Yes, I will make it! Julia, Julia!

JULIA:

Harry, was machst du denn hier?

HARRY:

Julia, schön, dich zu sehen.

JULIA:

Aber woher weißt du, dass ich hier ... Egal, Harry!

HARRY:

Julia, hast du Zeit für mich?

JULIA:

Nein, was willst du?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Ich muss mit dir sprechen!

JULIA:

Harry, ich brauche jetzt Zeit, Zeit zum Nachdenken!

HARRY:

Time to think? Aber ... no, no...

JULIA:

Harry, bitte! Es hat keinen Sinn jetzt zu reden!

HARRY:

Doch, Julia!

JULIA:

Nein, Harry!

HARRY:

Julia, bitte!

AT THE TAXI STAND IN FRONT OF THE STATION

JULIA:

Taxi!

HARRY:

Julia, wait. Julia, lass uns reden!

JULIA:

Ich wünsche dir alles Gute! Bitte lass mir Zeit ...

HARRY:

Julia!

JULIA:

Ich brauche einfach ein bisschen Zeit.

HARRY:

I don't have the time. Julia! Julia!

NARRATOR:

Well, that worked magnificently!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Taxi! Taxi! Das Taxi da! Please . . . follow . . . follow that taxi there.

IN THE TAXI

TAXI DRIVER:

Dem Taxi folgen?

HARRY:

Follow that taxi!

TAXI DRIVER:

Alles klar, Chef, ich folge dem Taxi. Ist das Ihre Frau?

HARRY:

Oh no.

NARRATOR:

Not yet! Die Liebe ist dein Weg, Harry.

HARRY:

No! Hey quick, hurry up. We're losing her. Schneller, schneller! Können Sie nicht schneller fahren?

TAXI DRIVER:

Noch schneller?

HARRY:

Come on!

TAXI DRIVER:

Auf der Straße liegt Schnee ...

HARRY:

Oh god, come on!

TAXI DRIVER:

Ich habe Sommerreifen.

HARRY:

Bitte, fahren Sie schneller!

TAXI DRIVER:

Okay, für die Liebe!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Yeah, come on! Schneller! Oh, the traffic lights! Achtung, die Ampel wird rot!

TAXI DRIVER:

Festhalten, das schaffen wir!

HARRY:

Ah, no!

TAXI DRIVER:

Na also, sag ich doch.

HARRY:

I'm frightened, *Angst!*

TAXI DRIVER:

Komm, komm, komm, fahr rechts rüber! Mach schon. Ja!

HARRY:

Look, look, Julia's getting out! Stopp, stopp ...

TAXI DRIVER:

Na?

HARRY:

Halten Sie an!

TAXI DRIVER:

Okay, das macht 17,60 Euro.

HARRY:

Hier, hier, 20, stimmt so!

TAXI DRIVER:

Danke, und viel Glück in der Liebe!

ON A STREET IN HAMBURG

NARRATOR:

Where's she gone?

HARRY:

She was here a moment ago. Hallo, entschuldigen Sie?

CARETAKER:

Ja?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Haben Sie Julia gesehen?

CARETAKER:

Wen?

HARRY:

Die junge Frau?

CARETAKER:

Ach die! Die ist in das grüne Haus gegangen, gerade eben.

HARRY:

Danke!

CARETAKER:

Aber sagen Sie mal, Schnee in Hamburg ...

HARRY:

Oh yes, the snow.

CARETAKER:

Ende April, ist das nicht verrückt?

HARRY:

Ja, das ist seltsam, das ist nicht normal. Wissen Sie, wer in dem Haus wohnt?

CARETAKER:

Sie sind witzig! Es gibt fünf Stockwerke mit zwei Wohnungen pro Stockwerk.

HARRY:

Five floors with two apartments on each, that's ...

CARETAKER:

Das sind insgesamt zehn Wohnungen.

HARRY:

Richtig, richtig, das sind zehn Wohnungen.

CARETAKER:

Junger Mann, am besten, Sie gehen in den Innenhof und rufen: Julia, hier ist dein Romeo!

NARRATOR:

Oh, the Romeo of the backyard!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Danke, danke für Ihre Hilfe!

CARETAKER:

Gern geschehen!

IN THE BACKYARD

HARRY:

Hm ... what now? Ah ... yeah ...

NARRATOR:

No, no, no, Harry, hey, you're not allowed to do that ... stay away from the scaffolding, okay? Harry! It is not only dangerous, it's also forbidden. Das ist nicht nur gefährlich, sondern auch verboten!

HARRY:

Only if I'm found out.

NARRATOR:

Harry!

HARRY:

Hey, hey, hey! That's Julia's voice!

NARRATOR:

She's in the apartment above you ...

HARRY:

OK.

NARRATOR:

Just be careful!

BARBARA:

Ach Julia, komm, ich mach' uns einen leckeren Tee ...

JULIA:

Barbara, es ist ... es ist furchtbar schrecklich, ich bin so verzweifelt!

HARRY:

Why is she so desperate?

JULIA:

Ich bin so verzweifelt! Ich weiß nicht, was ich tun soll!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Why's she crying? It was she who left me!

NARRATOR:

She loves you, although ... sometimes I ask myself, why on earth she does.